

## REGION DU NORD DE LA GATINEAU

### Le club Rotary de Maniwaki fait don aux enfants d'une piscine

Le projet de la construction d'une piscine pour les enfants de Maniwaki est devenu une réalité. En effet, le club Rotary de Maniwaki vient de terminer la construction d'une magnifique barbotière pour les petits, à quelques cents verges de l'arena, à l'intersection de la rue Du Parc et Des Oblats.

Cette piscine, entièrement construite en béton armé, mesure 30 pieds de largeur par 60 pieds de longueur. La profondeur de l'eau varie de 6 pouces à 24 pouces au maximum. Les parents peuvent donc laisser baigner les tout pe-

et sportif bien connu dans la région.

La surveillance des travaux se fera par les plans et devis avait été confié à M. Eugène Lessard, ingénieur en chef des opérations forestières de la Gatineau pour la C.I.P. et président actuel du club Rotary de Maniwaki, ainsi qu'à J.P. Duquay, O.F., de Maniwaki.

Les travaux ont été exécutés par M. Joseph Poirier, de Bouchette, contracteur général.

#### DON A LA VILLE DE MANIWAKI

Lorsque les travaux ont été entièrement terminés, la semaine dernière, le club Rotary a fait don de la magnifique piscine au Conseil de ville de Maniwaki qui en a maintenant l'administration et la surveillance.

Le Conseil de ville a accepté le don de cette piscine par une ré-

solution adoptée à l'unanimité par les membres et inscrite au livre des minutes.

Lors de cette même assemblée, les membres du Conseil de Maniwaki ont aussi fait parvenir un vote unanime de remerciements au club Rotary de Maniwaki pour leur généreux cadeau.

#### PROJETS FUTURES DU ROTARY

"Bien que la piscine soit terminée, a déclaré le président du Rotary de Maniwaki, M. Eugène Lessard, notre club social ne se désintéresse pas si tôt du sort de nos petits.

"Au contraire, c'est notre désir maintenant d'aménager les terrains adjacents de la piscine en un véritable centre de récréation ou en un parc d'amusement pour les enfants de notre ville.

"Si tout va normalement, nous espérons pouvoir réaliser ces projets dans un avenir très rapproché."

#### CE QU'EN PENSENT LES ENFANTS

Inutile de dire que les enfants ne se sont pas fait tirer l'oreille pour se rendre à la piscine et l'en- vahir, même avant que l'eau y fasse son apparition pour la première fois... Et depuis ce jour, des centaines de petits barbotent dans l'eau limpide de la piscine de Maniwaki. Ce beau coin de Maniwaki, en bordure de la rivière Désert, le plus abandonné de la ville il y a à peine deux semaines, est devenu un centre populaire pour jeunes et vieux où l'on entend les cris de joie de nos petits qui prennent leurs ébats.

Même les jours frais de la semaine précédente n'ont pas empêché les enfants de venir nombreux pour se baigner. Pendant les jours de chaleur de cette semaine, la piscine débordait de jeunes fervents du matin au soir.

### Gracefield, Qué.

GRACEFIELD. (D.N.C.) — Garde Olivette Gareau, attachée à l'unité sanitaire du comté de Gatineau, révèle que 1,058 personnes se sont présentées pour faire radiographier leurs poumons, lors du passage des unités de dépistage à Gracefield.

Les RR. FF. Mohert et Magella ont remplacé les RR. FF. Jean-Denis et Gérard, à l'Académie Saint-Joseph, dirigée par les Frères du Sacré-Coeur. Le R.F. Gaston en sera encore directeur.

## GERARD HUBERT

AUTOMOBILES

Vendeur autorisé  
MERCURY — METEOR — LINCOLN  
AUSSI CAMIONS

Réparations générales — Soudure — Pneus — Gazolines  
Pièces de rechange

MANIWAKI, Qué.

Tél: 167



### HOTEL CENTRAL

MANIWAKI, Qué. — Tél: 378

GERALD NAULT, Prop.  
48 chambres confortables. Eau chaude et froide. Douche et téléphone dans chaque chambre. Cuisine canadienne. Terrain de stationnement

*La solution de tous vos  
petits problèmes pour...*

## ACHETER

Propriétés, terres, chalets, maisons de campagne, commerces, animaux, etc...

## ANNONCER

Magasins de coupons, meubles, réparation de radios, machines, chauffage, objets perdus et trouvés, fourrure, réparations générales, rembourrage, cours privés, finances, etc...

## ECHANGER

Logement, chalet, terres, automobiles, vêtements, etc...

## LOUER

Chambres, appartements, maisons de campagne, chalets, garages, manufactures, entrepôts, etc...

## VENDRE

Immeubles, terrains, automobiles, chevaux, voitures, animaux domestiques et de ferme, fourrures, commerces, machinerie, meubles et vêtements usagés, etc...

**sera vite simplifiée si vous avez  
l'heureuse idée de signaler**

**3-4061**

**LES ANNONCES CLASSEES  
LE DROIT**

**SONT RAPIDES, CLAIRES, PRECISES, EFFICACES  
ET PEU COUTEUSES**

POUR NOTRE SERVICE DU SOIR  
ENTRE 5 ET 8 H. P.M.

**SIGNALEZ 3-4066**

## SEMAINE DU MEUBLE

AUX MAGASINS

# J. O. HUBERT Ltée

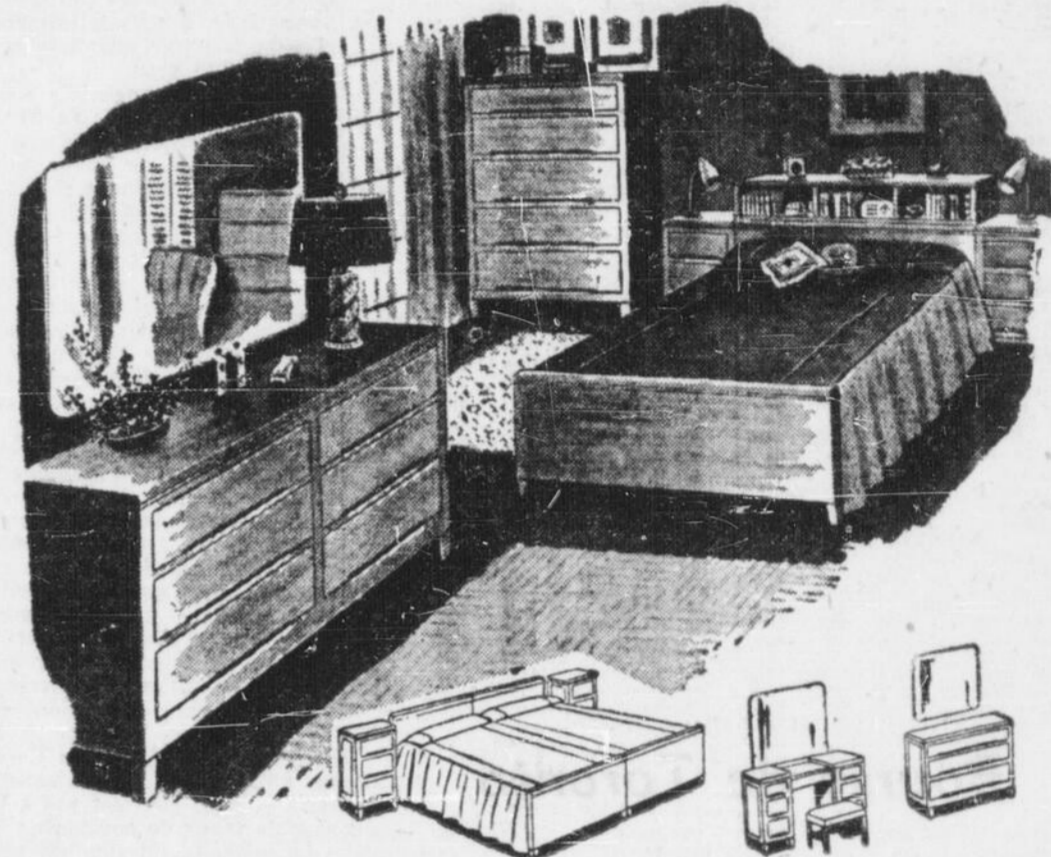
Maniwaki, Qué.

Tél. 220

**DES VALEURS QUI DIMINUERONT POUR VOUS  
LE COUT DE LA VIE**

## EPARGNEZ...ACHETEZ...VOYEZ...

Ces prix sont au plus bas niveau possible et sont conformes à la haute qualité sur laquelle nous insistons. Nous avons fait des achats exceptionnels... nos assortiments sont complets. Nous voulons prouver à nos clients que c'est MAINTENANT le meilleur temps pour acheter des meubles.

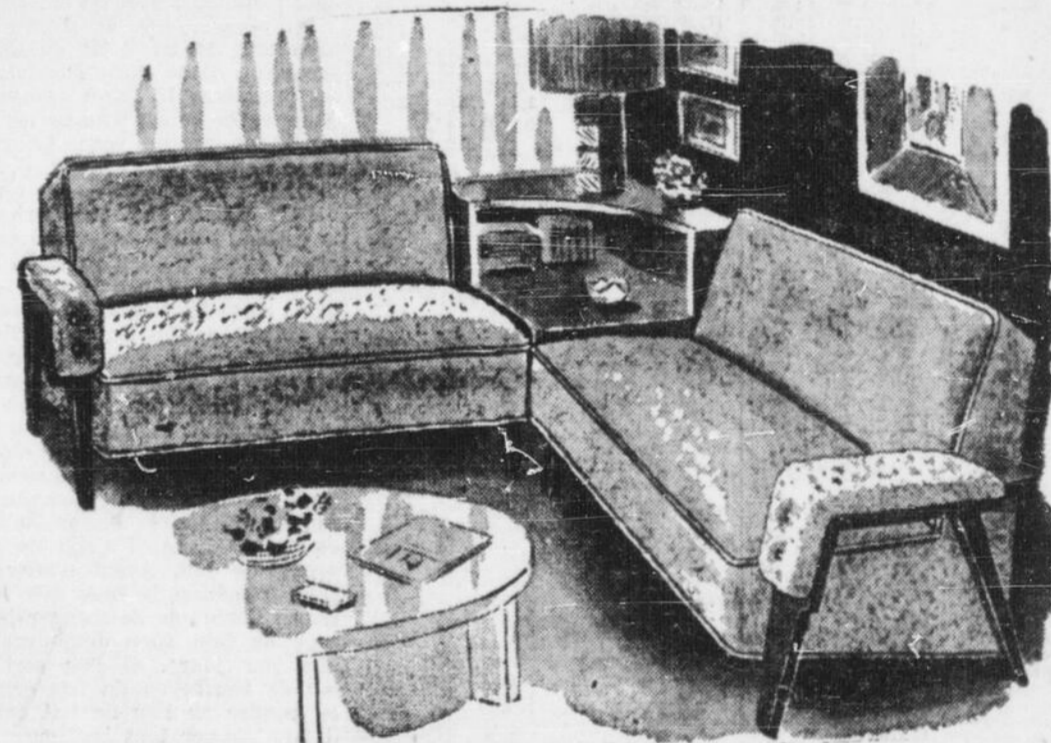


*Magnifique*

### MOBILIER DE CHAMBRE

Modèle 1952, avec tête de lit genre bibliothèque — 5 PIÈCES.  
Bureau double pour monsieur et madame avec grands tiroirs et miroir biseauté. Grand lit double. UNE RARE AUBAINE.  
5 MORCEAUX pour

**\$250.**



### MOBILIER STYLE "CALIFORNIE"

Vous serez émerveillé quand vous verrez ces superbes mobiliers en deux sections de marque KROEHLER recouverts de pâles tissus — 4 MORCEAUX AU BAS PRIX DE

**\$225.**

### AMEUBLEMENTS DE CUISINE

Grand choix d'ameublements de cuisine. Tables avec dessins en panoline avec garniture chromée, pattes en coin, chaises démontables, sans soudures. SEMAINE DU MEUBLE. Prix variant de

**\$109. — \$139. — \$149.**

VENEZ PROFITER DE CES BAS PRIX

AUTRES BELLES VALEURS A BAS PRIX

Venez visiter nos deux magasins

# J. O. HUBERT LTÉE

Maniwaki, Qué.

Tél. 220

### MALCOLM MILLAR AVOCAT

56, rue Commercial  
Tél: 678, Maniwaki, P.Q.  
C.P. 68

### SALON DE BEAUTE "LYSE"

Spécialités: Coupe de cheveux, permanente, shampooings, ondulation.

Pour rendez-vous  
Tél: 343

Annette Gauthier, prop.  
134, rue Commercial  
MANIWAKI, Qué.

### J.-A. PATRY

le seul négociant  
en gros autorisé

Tabac—Biscuits—Bonbons  
Tél: 76  
MANIWAKI, Qué.



### GERARD DESJARDINS

ASSURANCES  
GÉNÉRALES

DEPUTE  
à l'Assemblée législative  
pour le  
comté de Gatineau

MANIWAKI, Qué.  
Tél: 209





### BERNARD LEDUC

Horloger — Bijoutier — Diamantaire

SPECIALITE:

Studio de réparation de montres et bijoux

Vaste choix de cadeaux

RUE COMMERCIALE

MANIWAKI, QUÉ.

TEL: 465

### GARAGE GENDRON

VENTE ET SERVICE

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.

Service de roue "Bear" et de volant

MANIWAKI, QUÉ.

Tél: 307W

MANIWAKI, QUÉ.

Tél: 181



ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

### BRANCHAUD Electricque

Distributeur de Philco - Marconi - Westinghouse.

VENTE ET REPARATION DE RADIOS — BATTERIES

Accessoires électriques — Réfrigérateurs — Machines électriques à louer — Poêles — Lampes de table — Lampes torchères, etc.

Une visite est sollicitée.

### HOTEL

### "MANIWAKI INN"

MAYRAND & RYAN, props.

Chambres avec eau courante — "Rainbow Lounge"

Excellente cuisine — Hôtel licencié

MANIWAKI, QUÉ.

Tél: 371

### Société Coopérative Agricole de Maniwaki

"Le rendez-vous des cultivateurs progressifs"

Moulée — Machinerie agricole — Beurrerie

MANIWAKI, QUÉ.

Tél.: 129

### IMPRIMERIE MANIWAKI

ENREGISTREE

JEAN-PAUL CALVE, prop.

Gros ou petit... NOUS IMPRIMONS TOUT

En-têtes de lettres - Enveloppes - Etats de comptes - Carnets de chèques - Circulaires - Faire-part - Programmes - Menus - Cartes d'affaires, de visites et sympathie

Service rapide - Qualité insurpassable - Prix raisonnables.

MANIWAKI, QUÉ.

Tél: 665

### RAYMOND PELLETIER

EPICERIE — VIANDES DE CHOIX

Spécialité: Fruits et légumes

GROS ET DETAIL

MANIWAKI, QUÉ.

Tél: 440

## REGION DU NORD DE LA GATINEAU

BLUÉ-SÉA LAKE • BOIS FRANÇ • BOUCHETTE • GRACEFIELD • GRAND RÉMOUS • MANIWAKI • MESSINES • MONTCERF • STE-FAMILLE D'AUMOND • STE-THERÈSE DE GATINEAU

### Déléage, Qué.

DELEAGE — (D.N.C.) — Mlle Kaye McShreffey, MM. Patrick McSheffrey et Rodolphe Brazeau visitaient MM. Conrad et Joseph Giroux, de Denholm, il y a quelques jours.

MM. Gérard et Roger Gagnon sont à l'emploi de M. Philippe Beaudoin de Fort-Coulonge.

Mlles Viviane Séguin et Madeleine Fortin, sont de retour de leurs cours en pédagogie à l'École normale d'Amos.

Mme Amable Mantha se remet d'une grave maladie.

M. Vital Beaudoin a acheté la propriété de M. Ferdinand Paquette.

Mme Irène Lacaille, ainsi que ses enfants colette, Honaïse et Réal, sont allés faire la cueillette du tabac.

### Mattice, Qué.

MATTICE — (D.N.C.) — A la mi-août, la fille de M. et Mme Maurice Gagnon (Rachel Breton) était baptisée sous les prénoms de Marie, Lucie, J. anne, M. et Mme Roland Chabot, oncle et tante de l'enfant, étaient respectivement parrain et marraine de l'enfant. Six jours plus tard, la petite Marie Lucien Joanne Gagnon mourrait à l'âge de 12 jours.

M. et Mme Adélaïde Thibault, de North-Bay, sont en visite chez leur fils M. Conrad Thibault.

M. Édouard Brousseau était de passage dans sa famille à Mattice.

M. et Mme Thibodeau visitent leurs filles Mlles Eugène Breton et Napoléon Brousseau.

Mme Oscar Morin a subi une intervention chirurgicale.



### LÉON PICHÉ

Vendeur autorisé des autos DODGE et DE SOTO

REPARATIONS GENERALES REMORQUAGE

Propriétaire

### GARAGE MANIWAKI

MANIWAKI, QUÉ.

Tél: 180

### Théâtre "AZUR"

Meilleurs programmes pour votre agrément  
Meilleur service — Meilleurs films

PROGRAMME DU 2 SEPT. AU 8 SEPT.

2

"TITANIC"  
Otis Wrenick,  
Hans Nielsen  
"GARDE MOI MA FEMME"  
Henry Ruhman  
Herta Feiler  
PROGRAMME SPECIAL  
21 SEMAINES A MONTREAL  
ADMISSION: 75c

3

4

"YOUNG MAN WITH IDEAS"  
Glen Ford - Ruth Roman  
"THE GIRL IN WHITE"  
June Allyson - Arthur Kennedy

5

6

7

"TEA FOR TWO"  
(en couleurs)  
Doris Day - Gordon McCrea  
"FORT DEFIANCE"  
(en couleurs)  
Dane Clark - Tracey Roberts

8

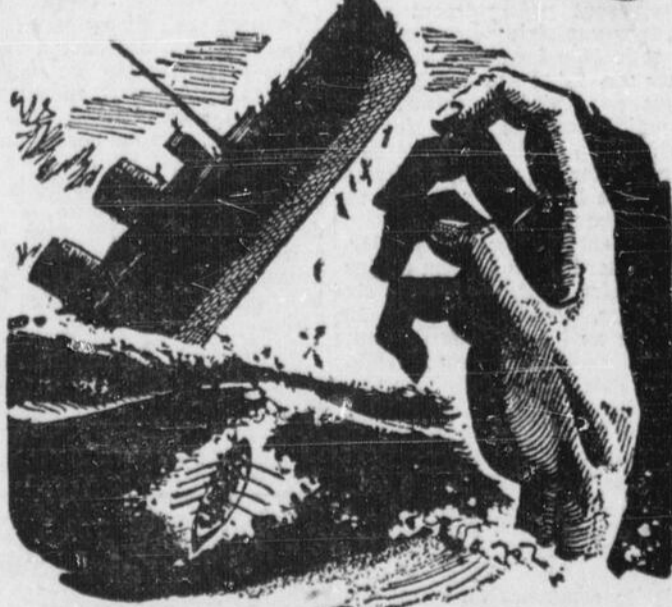
### Théâtre "AZUR"

Maniwaki, Qué.

PROGRAMME SPECIAL

MARDI — MERCREDI — 2-3 septembre

## TITANIC



(nouvelle version)

La plus grande catastrophe maritime de tous les temps : Le naufrage du TITANIC. Le luxueux paquebot frappe un iceberg engloutissant 1517 passagers !... avec le prestigieux acteur O. WERNICKE dans le rôle du commandant et de nombreuses vedettes.



garde moi ma Femme

avec Henry RUHMAN  
Un film follement amusant



UNE PISCINE A MANIWAKI — Il y a quelques jours on inaugura l'intersection de la rue Du Parc et Des-Oblats, de Maniwaki, une piscine.

ne, don du Rotary de la ville, qui permettra aux enfants de la région de se rafraîchir en s'amusant à l'abri de tout danger.  
(Photo — par le Studio Gauvreau)

### Gracefield, Qué.

GRACEFIELD, QUÉ. (D.N.C.) —

Après l'industrie forestière, le tourisme constitue la richesse la plus importante pour les gens de la région de Gracefield et de toute la Gatineau. Les lacs sont nombreux, le poisson abondant et les grèves très belles. De plus, de nombreux camps de touristes accueillent les villégiateurs de passage ou en vacances.

Les propriétaires des camps de touristes que nous avons consultés ont été unanimes à dire qu'il y a eu cette année une augmentation appréciable de touristes. Les cabines étaient toujours occupées et souvent on a refusé des campeurs.

Les touristes se divisent en deux groupes. Le premier groupe passe généralement toute la saison dans le même camp, tandis que le second est de passage pour deux ou trois semaines. Contrairement au premier groupe, celui-ci se

### GARAGE W. P. McCONNERY

Vendeur autorisé

"CHEVROLET" — "OLDSMOBILE" CAMIONS "CHEVROLET"

Nous vous invitons à venir voir notre assortiment de

CHARS USAGES — BELLES AUBAINES

MANIWAKI, QUÉ.

Tél: 67W



### MANIWAKI ELECTRIC

CELEBRE LE

5e ANNIVERSAIRE

DE SA FONDATION

J. R. THIBAUT, prop.

Entrepreneur électricien

Agent autorisé de "NORTHERN ELECTRIC" Radios — Réfrigérateurs — Poêles — Disques Batteries — Accessoires électriques

MANIWAKI, QUÉ.



Tél: 317

### Me Léon J. Raymond prononce une causerie au club Richelieu

MANIWAKI (D.N.C.) — Le Club Richelieu de Maniwaki avait l'honneur de recevoir comme conférencier invité le notaire Léon J. Raymond, O.B.E., secrétaire de l'Association parlementaire du Commonwealth et greffier à la Chambre des communes d'Ottawa, lors de son récent dîner-causerie. Le notaire Raymond avait intitulé sa causerie: "Une journée au parlement du Canada".

L'ancien député fédéral de la Gatineau s'appliqua à comparer notre système politique à une trinité, avec le gouverneur général, le Sénat et la Chambre des communes comme ses trois membres. Il poursuivait en décrivant tout le cérémonial et le décorum des séances. Un des intéressants passages fut l'explication des différentes phases par lesquelles doit passer un bill avant de devenir une loi, passe-avant à toucher les citoyens du pays.

Le notaire Raymond, qui a vu nombre de capitales, concluait en leur comparant favorablement le Canada. Il se dit fier de son origine et de sa citoyenneté canadienne.

Le distingué conférencier fut présenté par M. Fernand Joannis, président du Club Richelieu de Maniwaki, et remercié par Me Paul H. Moncion, successeur de Me Raymond comme notaire de Maniwaki, qui fit un brillant éloge de son confrère.

Le notaire Léon J. Raymond reçut une chaleureuse ovation des nombreux invités.

On publiera en ces pages la semaine prochaine un compte rendu détaillé de ce dîner-causerie.

préoccupé peu de pêche, mais recherche plutôt la tranquillité le long d'une grève ensoleillée.

Quant aux touristes américains, ils sont nombreux et acceptent de payer la différence entre leur dollar et le nôtre.

Malgré la grande amélioration de la route 11, on estime que les touristes américains seraient encore plus nombreux si ce chemin était pavé. Il faut également avouer que notre région ne jouit pas de la publicité que reçoivent certaines parties de notre province moins bien pourvues en beauté naturelles que Gracefield.

L'exposition annuelle des Dames fermières a eu lieu mardi soir dernier à la salle municipale. On y présentait des séries de tricots pour enfants, des robes de maison, des couvre-lits, des liseuses en laine, etc.

### Gatineau Insurance Agency Limited

Assurance générale

J. EDGAR MERLEAU

Gérant général

MANIWAKI, QUÉ.

Tél: 214

DOCTEUR

### J.-G. Lafortune, M.V.

MEDECIN VETERINAIRE

87-89, rue Notre-Dame

MANIWAKI, QUÉ.

Tél: 150

Casier postal 358

### PAUL-H. JOANIS ASSURANCE GENERALE

Incendie — Automobile Responsabilité — Vie

Tél: 572

MANIWAKI, QUÉ.

### CHEZ MAURICE TORANTOUR

"Syndicat de Maniwaki"

Assortiment complet pour dames

Spécialité dans vêtement pour la mariée

Gardez vos achats à Maniwaki et vous bénéficiez de notre expérience

MANIWAKI, QUÉ.

### J.-C. Nadon

Bijoutier - Horloger

Représentant pour Maniwaki et la région des produits R.C.A. VICTOR

— radios, disques.

TERMES FACILES

Maniwaki, Qué.

Tél. 78

### A. ROY & FILS

MAGASIN GENERAL

- Epicerie
- Marchandises sèches
- Vêtements
- Chaussures
- Garnitures de maison
- Quincaillerie
- Appareils électriques
- Meubles et poêles
- Plomberie
- Machines et outils
- Peintures et huiles

ACCESSOIRES "GENERAL ELECTRIC" ARTICLES DE SPORT "C.C.M."

- Ciment
- Brique
- Chaux
- Tuyaux d'égoût
- Planches murales
- Papiers à toiture

### A. ROY & FILS

131-133, rue NOTRE-DAME — MANIWAKI

Téléphone 240